

2006年英语专业八级考试英译中资料来源 PDF转换可能丢失  
图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/130/2021\\_2022\\_2006\\_E5\\_B9\\_B4\\_E8\\_8B\\_B1\\_c94\\_130856.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/130/2021_2022_2006_E5_B9_B4_E8_8B_B1_c94_130856.htm) 今年英语专业考试中的英译中来源是丘吉尔的《关于希特勒入侵苏联的广播演说》和《热血、辛劳、眼泪和汗水》 以下是王汉梁先生的译文 摆在我们面前的，是一场极为痛苦的严峻考验。在我们面前，有许多漫长的斗争和苦难的岁月。你们问：我们的政策是什么？我说，我们的政策就是用我们的全部能力，用上帝所能给予我们的全部力量，在海上、陆地和空中进行战争，同一个在人类黑暗悲惨的历史上所从未有过的穷凶极恶的暴政进行战争。这就是我们的政策。你们问：我们的目标是什么？我可以用两个字来回答，胜利 不惜一切代价，去赢得胜利，无论道路多么遥远和艰难，也是赢得胜利。因为没有胜利，就不能生存。大家必须认识到这一点，没有胜利，就没有英帝国的存在，就没有英帝国所代表的一切，就没有促使人类朝着自己目标奋勇前进这一世代相因的强烈欲望和动力。我们只有一个目标，一个惟一的、不可变更的目标。我们决心要消灭希特勒，肃清纳粹制度的一切痕迹。什么也不能使我们改变这个决心。什么也不能！我们决不谈判；我们决不同希特勒或他的任何党羽进行谈判。我们将在陆地同他作战，我们将在海洋同他作战，我们将在天空同他作战，直至邀天之助，在地球上肃清他的阴影，并把地球上的人民从他的枷锁下解放出来。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)